

SLUTAKT

De befuldmægtigede for

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt "Fællesskabet", og for:

KONGERIGET BELGIEN,

KONGERIGET DANMARK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

DEN HELLENSKE REPUBLIK,

KONGERIGET SPANIEN,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

IRLAND,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,

KONGERIGET NEDERLANDENE,

REPUBLIKKEN ØSTRIG,

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN FINLAND,

KONGERIGET SVERIGE,

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

som er kontraherende parter i traktaten om oprettelse af DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,  
i det følgende benævnt, "EF-medlemsstaterne",

de befuldmægtigede for

REPUBLIKKEN ISLAND,

FYRSTENDØMMET LIECHTENSTEIN,

KONGERIGET NORGE,

i det følgende benævnt "EFTA-staterne"

som alle er kontraherende parter i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, som  
blev indgået i Porto den 2. maj 1992, i det følgende benævnt "EØS-aftalen",

i det følgende tilsammen benævnt "de nuværende kontraherende parter",

samt

de befuldmægtigede for

DEN TJEKKISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN ESTLAND,

REPUBLIKKEN CYPERN,

REPUBLIKKEN LETLAND,

REPUBLIKKEN LITAUEN,

REPUBLIKKEN UNGARN,

REPUBLIKKEN MALTA,

REPUBLIKKEN POLEN,

REPUBLIKKEN SLOVENIEN,

DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,

i det følgende benævnt "de nye kontraherende parter",

som mødes i Luxembourg den fjortende oktober to tusind og tre med henblik på undertegnelse af aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, har vedtaget følgende tekster:

- I. Aftale om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (i det følgende benævnt "aftalen"),
- II. Nedenfor nævnte tekster, som er tilføjet som bilag til aftalen:

Bilag A: den liste, der er omhandlet i aftalens artikel 3

Bilag B: den liste, der er omhandlet i aftalens artikel 4

De befuldmægtigede for de nuværende kontraherende parter og de befuldmægtigede for de nye kontraherende parter har vedtaget de fælleserklæringer, der er opført nedenfor og vedføjet som bilag til denne slutakt:

1. Fælles erklæring om den samtidige udvidelse af Den Europæiske Union og Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

2. Fælles erklæring om anvendelse af oprindelsesreglerne efter ikrafttrædelsen af aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.
3. Fælles erklæring ad artikel 126 i EØS-aftalen.

De befuldmægtigede for Fællesskabet, EF-medlemsstaterne, EFTA-staterne og de nye kontraherende parter har taget de erklæringer, der er opført nedenfor og vedføjet som bilag til denne slutakt, til efterretning:

1. EFTA-staternes almindelige fælles erklæring.
2. Fælles erklæring fra EFTA-staternes side om arbejdstagernes frie bevægelighed.
3. Fælles erklæring fra EFTA-staternes side om det indre marked for elektricitet.
4. Erklæring fra Liechtensteins regerings side.
5. Den Tjekkiske Republiks erklæring om Fyrstendømmet Liechtensteins unilaterale erklæring.

6. Den Slovakiske Republiks erklæring om Fyrstendømmet Liechtensteins unilaterale erklæring.
7. Erklæring fra Estland, Cypern, Letland, Malta og Slovenien ad artikel 5 i protokol 38a om EØS' finansieringsmekanisme.
8. Erklæring fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers side om oprindelsesregler inden for fisk og fiskerivarer.

De befuldmægtigede for de nuværende kontraherende parter og de befuldmægtigede for de nye kontraherende parter har også opnået enighed om, at de nye kontraherende parter på behørig vis skal underrettes og konsulteres om alle relevante anliggender, der skal behandles i EØS-Rådet og Det Blandede EØS-udvalg i den periode, der går forud for de nye kontraherende parters deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

De har desuden opnået enighed om, at EØS-aftalen, som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, og den fulde tekst til hver af de af Det Blandede EØS-udvalg truffne afgørelser skal udarbejdes på estisk, lettisk, litauisk, maltesisk, polsk, slovakisk, slovensk, tjekkisk og ungarsk og bekræftes af repræsentanterne for de kontraherende parter senest ved aftalens ikrafttræden.

De tager aftalen mellem Kongeriget Norge og Det Europæiske Fællesskab om en norsk finansieringsmekanisme for perioden 2004-2009, som også er vedføjet som bilag til denne slutakt, til efterretning.

De tager også tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union, som er tilføjet som bilag til denne slutakt, til efterretning.

De tager dernæst tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union, som er tilføjet som bilag til denne slutakt, til efterretning.

De tager desuden aftalen i form af brevvekslinger mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge vedrørende visse landbrugsvarer, som også er vedføjet som bilag til denne slutakt, til efterretning.



De understreger, at ovennævnte aftaler og protokoller udgør faste bestanddele af en samlet løsning på de forskellige spørgsmål, der er taget op i forbindelse med de nye kontraherende parters deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, og at aftalen og de fire tilknyttede aftaler bør træde i kraft samtidig.